



# CGA

## Condizioni generali di assicurazione

### Protezione giuridica per le aziende

Edizione di agosto 2023

Informazioni per i clienti.....	1
Condizioni generali di assicurazione (CGA) .....	2
A.    Aziende e persone assicurate .....	2
B.    Campo di validità territoriale e temporale.....	2
C.    Somma assicurata e prestazioni.....	3
D.    Settori del diritto assicurati.....	4
E.    Limitazioni della copertura .....	6
F.    Procedura in caso di sinistro .....	6
G.    Disposizioni comuni.....	7

## Informazioni per i clienti

L'assicurazione dei mestieri offre ai suoi clienti soluzioni complete di protezione legale a condizioni interessanti. Il vettore del rischio e fornitore dei servizi è Dextra Protezione Giuridica SA, una società svizzera indipendente di assicurazione di protezione giuridica con sede a Zurigo. L'assicurazione citata è un'assicurazione contro i danni.

Il vostro ex dipendente avanza richieste elevate di straordinari. Il vostro cliente reclama difetti nella merce consegnata. Nonostante i numerosi solleciti, un cliente si rifiuta di pagare la fattura in sospeso. L'imbianchino dipinge il vostro ingresso in un colore diverso da quello concordato. Una banale controversia si trasforma inaspettatamente in una costosa causa legale. Oltre alle spese di lite e di tribunale, di solito si devono sostenere anche elevate spese legali.

Con l'assicurazione di protezione giuridica per aziende (B-Business) siete al sicuro. L'assicurazione vi consiglia sulle questioni legali e protegge voi e la vostra azienda dai rischi finanziari di una controversia legale - in modo da potersi concentrare completamente sulla vostra attività principale.

### Protezione giuridica per le aziende

- Somma assicurata fino a CHF 600'000
- Copertura assicurativa mondiale
- 30 giorni di periodo d'attesa
- Contratti di 1 anno, periodo di preavviso di 1 giorno
- Nessuna franchigia, nessun valore minimo e massimo della controversia
- Assunzione dei costi di scrittura
- Rinuncia alla riduzione delle prestazioni in caso di negligenza grave
- Assistenza rapida da parte di avvocati ed esperti legali specializzati

#### Protezione giuridica aziendale **B-Business**

**B-Business** offre protezione contro i rischi legali più comuni nell'attività quotidiana.

Sono assicurati **26** settori del diritto:

Diritto del lavoro, Revoca della licenza, Diritto edilizio pubblico e pianificazione del territorio, Protezione giuridica committenti, Autorizzazioni, Protezione dei dati, Diritto di proprietà e diritti reali su beni mobili e animali, Diritto di proprietà e diritti reali su veicoli, imbarcazioni e aerei, Diritto di proprietà e diritti reali su beni immobili, Diritto delle espropriazioni, Tassazione di veicoli, Diritto contrattuale in materia di veicoli, Diritto della proprietà intellettuale, Protezione giuridica incasso, Diritto di Internet, Diritto di locazione, Diritto di vicinato, Diritto dei viaggi, Risarcimento danni e riparazione per torto morale, Diritto tributario e doganale, Diritto della proprietà per piani, Diritto penale, Concorrenza sleale, Protezione giuridica dei locatori, Diritto delle assicurazioni, Diritto contrattuale

## Condizioni generali di assicurazione (CGA) Protezione giuridica per le aziende

Per motivi di leggibilità, nel seguente testo è stata utilizzata la forma grammaticale maschile, ma essa si riferisce espressamente a tutti i generi. In caso di divergenze nell'interpretazione o nella traduzione del presente documento, fa stato soltanto la versione originale in tedesco.

### A. Aziende e persone assicurate

#### A1 Chi è assicurato e a che titolo?

- a. Sono assicurate tutte le sedi del contraente in Svizzera, nonché le società coassicurate con sede in Svizzera elencate nella polizza per controversie derivanti dallo svolgimento dell'attività operativa.
- b. Sono assicurate inoltre le persone che lavorano per il contraente o le società coassicurate nello svolgimento della loro attività professionale in qualità di
  - Azionisti, lavoratori indipendenti, membri della direzione o del consiglio di amministrazione, membri del consiglio di fondazione e del comitato direttivo di associazioni
  - Lavoratori, collaboratori freelance, personale a prestito e membri della famiglia collaboranti nell'azienda
  - Conducenti, detentori, proprietari, passeggeri, noleggianti, assuntori di leasing di veicoli a uso commerciale, imbarcazioni e aerei (fino a 5,7 tonnellate di peso massimo al decollo – MTOW)
  - Conducenti o passeggeri di veicoli privati e di clienti in viaggio per lavoro (viaggi di prova, consegna o trasferimento)
  - Locatari/affittuari di immobili ad uso commerciale in Svizzera
  - Proprietari (inclusi i proprietari per piani), e locatori di immobili commerciali in Svizzera

### B. Campo di validità territoriale e temporale

#### B1 Dove è valida la copertura assicurativa?

L'assicurazione è valida in tutto il mondo. La tabella delle aree legali assicurate nella sezione D1 fornisce informazioni sulle aree legali in cui la copertura assicurativa locale è limitata alla Svizzera.

#### B2 Quando è valida la copertura assicurativa?

- a. La copertura assicurativa sussiste se l'evento determinante si è verificato e la necessità di protezione giuridica è insorta nel periodo di validità del contratto, una volta trascorso il periodo di attesa, e il caso viene notificato entro tale periodo. Si considera evento determinante il momento della prima, presunta o effettiva, violazione delle norme di legge o del contratto, con le seguenti precisazioni:
  - **autorizzazioni, diritto di espropriazioni:** richiesta di audizione;
  - **protezione giuridica incasso:** la scadenza del credito;
  - **diritto edilizio pubblico e pianificazione del territorio:** data di presentazione della domanda di costruzione. Nel caso di una domanda di costruzione posticipata per un progetto edilizio proprio, l'inizio dei lavori;
  - **diritto tributario:** momento della presentazione della dichiarazione dei redditi;
  - **prestazioni assicurative:** momento in cui si verifica l'evento che determina il diritto alla prestazione (ad es. incidente, malattia, maternità, disoccupazione).

- b. Il periodo di attesa è di 30 giorni. Non si applica in caso di diritto penale e di responsabilità civile, in caso di ritiro della licenza e in caso di assicurazione precedente dello stesso rischio e di cambio di assicurazione senza soluzione di continuità.

## C. Somma assicurata e prestazioni

### C1 A quanto ammonta la somma assicurata?

La somma massima assicurata è di CHF 600'000 (Svizzera) o CHF 250'000 (mondo) a seconda del settore giuridico. La somma di assicurazione applicabile è indicata nel capitolo D1. È disponibile solo una volta per evento o anno assicurativo. Se la somma massima assicurata per la Svizzera ai sensi del capitolo D1 è inferiore a CHF 250'000 franchi, ciò vale anche per la copertura mondiale.

### C2 Quali sono le prestazioni assicurate?

Nell'ambito della copertura assicurativa e della somma assicurata, Dextra si assume le seguenti prestazioni:

- a. gestione del caso giuridico da parte di avvocati e giuristi di Dextra; ai fini della somma assicurata, le prestazioni interne vengono computate alla somma assicurata alla tariffa di CHF 180 all'ora;
- b. costi per onorari di avvocati necessari, secondo le tariffe usuali in loco;
- c. spese di giudizio e altre spese procedurali incl. i necessari costi per traduzioni;
- d. spese ripetibili riconosciute alla controparte;
- e. costi per perizie e analisi necessarie;
- f. spese arbitrali e spese di mediazione;
- g. spese di incasso fino all'ottenimento di un attestato di carenza di beni o fino alla comminatoria di fallimento;
- h. domanda di non dar notizia di un'iscrizione nel registro svizzero delle esecuzioni, di cui terzi possono prendere visione;
- i. spese di viaggio necessarie per citazioni a comparire al di fuori del cantone di residenza;
- j. anticipo di cauzioni penali per evitare la detenzione preventiva;
- k. spese di cancelleria e amministrative per un decreto penale o per misure amministrative;
- l. mancato guadagno comprovato in caso di citazioni a comparire;
- m. pagamento, a titolo di anticipo, dei costi dell'avvocato di picchetto per la prima assistenza legale fino a CHF 5000; in caso di condanna per un reato intenzionale o di archiviazione del procedimento al seguito di una transazione, l'anticipo deve essere rimborsato;
- n. Il rimborso delle ripetibili decretato a favore delle persone assicurate spetta a Dextra;
- o. Dextra può, mediante riscatto, ottenere l'esonero totale dall'obbligo di eseguire la prestazione. La somma di riscatto viene calcolata tenendo conto del valore di causa, del rischio procedurale e di recupero credito.

Dextra rinuncia al diritto che le spetta per legge di riduzione delle prestazioni in caso di negligenza grave.

### C3 Quali prestazioni non sono assicurate?

Non sono assicurati:

- a. le prestazioni finanziarie a carattere penale;
- b. i risarcimenti danni e i costi a carico di un altro assicuratore o di terzi;
- c. gli onorari di avvocati basati sul successo.

## C4 In che modo può ottenere assistenza dal servizio telefonico di consulenza legale (JUSupport)?

Gli avvocati e gli esperti legali di Dextra forniscono consulenza legale su questioni giuridiche. Inoltre, JUSupport fornisce anche informazioni legali in aree del diritto non assicurate.

## D. Settori del diritto assicurati

### D1 Quali settori del diritto sono assicurati?

	<b>B-Business</b> somma assicurata in CHF
<b>1. Diritto del lavoro</b> Controversie con i lavoratori con rapporti di assunzione di diritto privato o pubblico, nonché le controversie con commissioni professionali paritetiche.	✓ 300'000
<b>2. Revoca della licenza</b> Procedimenti davanti alle autorità amministrative in merito alla revoca della licenza di condurre o della licenza di circolazione.	✓ 600'000
<b>3. Protezione giuridica committenti</b> Controversie contrattuali in relazione a un progetto di costruzione dell'impresa assicurata in Svizzera, a condizione che l'importo totale della costruzione non superi i CHF 500'000.	✓ 50'000
<b>4. Autorizzazioni</b> Controversie nei procedimenti concernenti il ritiro, la limitazione o il mancato rinnovo di concessioni, autorizzazioni d'esercizio o all'esercizio della professione, nonché di permessi di lavoro, di lavoro ridotto o di soggiorno.	✓ 150'000
<b>5. Protezione dei dati</b> Controversie derivanti da violazioni del diritto svizzero sulla protezione dei dati e del Regolamento generale sulla protezione dei dati (RGPD) dell'UE.	✓ 150'000
<b>6. Diritto di proprietà e diritti reali su beni mobili e animali</b> Controversie concernenti la proprietà, il possesso e altri diritti reali.	✓ 600'000
<b>7. Diritto di proprietà e diritti reali su veicoli, imbarcazioni e aerei</b> Controversie concernenti la proprietà, il possesso e altri diritti reali su veicoli, imbarcazioni e aerei.	✓ 600'000
<b>8. Diritto di proprietà e diritti reali su beni immobili</b> Controversie in relazione a servitù e oneri fondiari iscritti nel registro fondiario, nonché controversie sui confini in Svizzera.	✓ 600'000
<b>9. Diritto delle espropriazioni</b> Controversie in relazione a espropri di fondi in Svizzera.	✓ 150'000
<b>10. Tassazione di veicoli</b> Procedimenti concernenti la tassazione di veicoli, imbarcazioni e aerei.	✓ 150'000
<b>11. Diritto contrattuale in materia di veicoli</b> Controversie derivanti da contratti relativi a veicoli, aerei o imbarcazioni di proprietà dell'azienda (incl. i contratti di noleggio, leasing e pagamento rateale, nonché la locazione permanente di garage, posti auto e posti barca).	✓ 600'000
<b>12. Diritto della proprietà intellettuale</b> Controversie civili derivanti dal diritto dei marchi, del design e del diritto d'autore.	✓ 150'000

<p><b>13. Protezione giuridica incasso</b> Incasso di crediti non periodici e non relativi a prestazioni mediche derivanti da contratti con clienti con sede/domicilio in Svizzera, fino all'ottenimento di un attestato di carenza di beni o fino alla comminatoria di fallimento. L'invio del primo sollecito spetta all'azienda assicurata.</p>	<p>✓ 150'000</p>
<p><b>14. Diritto di Internet</b> Richieste di risarcimento danni e riparazione, rivendicazione del diritto di risposta, richieste di cancellazione e modifica, nonché assistenza per la presentazione di una denuncia penale per violazioni della personalità (diffamazione, calunnia, ingiuria) su internet (cyber mobbing). Richieste di risarcimento danni e assistenza per la presentazione di una denuncia penale per abusi di carte di credito (skimming) o identità (phishing, hacking).</p>	<p>✓ 150'000</p>
<p><b>15. Diritto di locazione</b> Controversie in qualità di locatari/affittuari di immobili ad uso commerciale in Svizzera.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>16. Diritto di vicinato</b> Controversie di diritto civile in materia di vicinato.</p>	<p>✓ 150'000</p>
<p><b>17. Diritto edilizio pubblico e pianificazione del territorio</b> Controversie derivanti dal diritto pubblico edilizio in relazione al progetto di costruzione di un immobile utilizzato a fini commerciali dall'impresa assicurata e al progetto di costruzione di un vicino direttamente confinante, in Svizzera.</p>	<p>✓ 50'000</p>
<p><b>18. Diritto dei viaggi</b> Controversie contrattuali in relazione ai viaggi di lavoro.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>19. Risarcimento danni e riparazione per torto morale</b> Rivendicazione di diritti derivanti dalla responsabilità civile extracontrattuale in qualità di parte lesa. Assistenza per la presentazione di una denuncia penale o di una domanda di assistenza alle vittime.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>20. Diritto tributario e doganale</b> Controversie in merito ad accertamenti fiscali o decisioni doganali di autorità svizzere, fatta eccezione per i procedimenti di recupero d'imposta e per le imposte penali. L'opposizione (diritto fiscale) ed il ricorso dinanzi alle autorità doganali (diritto doganale) non sono ancora coperti.</p>	<p>✓ 150'000</p>
<p><b>21. Diritto della proprietà per piani</b> Controversie tra comproprietari in Svizzera.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>22. Diritto penale</b> Difesa per reati colposi.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>23. Concorrenza sleale</b> Controversie concernenti pretese di diritto civile o procedimenti di diritto pubblico per concorrenza sleale.</p>	<p>✓ 150'000</p>
<p><b>24. Protezione giuridica dei locatori</b> Controversie in qualità di locatori di immobili in Svizzera.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>25. Diritto delle assicurazioni</b> Controversie con assicurazioni sociali svizzere e assicurazioni private, ivi incluse le casse pensioni, le casse di disoccupazione e le casse malati, nonché le assicurazioni di veicoli e di immobili.</p>	<p>✓ 600'000</p>
<p><b>26. Diritto contrattuale</b> Controversie derivanti da altri contratti con clienti, fornitori e prestatori di servizi non citati.</p>	<p>✓ 150'000</p>

## E. Limitazioni della copertura

### E1 Quali casi giuridici non sono assicurati?

- a. Casi concernenti settori del diritto non specificamente menzionati nelle assicurazioni e nei moduli scelti.
- b. Casi relativi a crediti ceduti o passati all'assicurato, assunzioni di debito, contratti a favore di terzi, fidejussioni, nonché giochi e scommesse.
- c. Casi relativi all'acquisto, alla vendita, alla permuta e alla donazione di beni immobili.
- d. Casi in relazione all'investimento di valori patrimoniali, opere d'arte, negoziazioni di titoli e criptovalute, partecipazione a imprese, acquisto o vendita di aziende e altre operazioni finanziarie speculative o di investimento.
- e. Casi in relazione a procedure di recupero d'imposta e procedimenti penali tributari, nonché alla valutazione di immobili e quote societarie.
- f. Casi in relazione al diritto societario, se non espressamente compresi nella copertura assicurativa.
- g. Casi in relazione all'attività di appaltatore generale e totale.
- h. Casi relativi alla costruzione e conversione di beni immobili con l'intenzione di venderli.
- i. Casi in relazione a eventi bellici o terroristici, scioperi, nonché fissione o fusione nucleare.
- j. Casi in qualità di conducente, pilota o capitano di imbarcazioni privo di autorizzazione.
- k. Casi concernenti accertamenti dell'idoneità alla guida.
- l. Casi in cui il conducente ha una concentrazione di alcol di 1,6‰ o 0,8 mg/litro o più nell'alito, o è ripetutamente sotto l'influenza di altre sostanze che influiscono sulla sua idoneità alla guida.
- m. Casi concernenti la difesa da pretese per responsabilità extracontrattuale.
- n. Casi in relazione a un reato commesso dalla persona assicurata, nell'ambito del quale viene accusata di aver agito intenzionalmente. Per di reati di questo tipo, Dextra assume i costi solo dopo una piena assoluzione o successivamente all'archiviazione del procedimento motivata da uno stato di emergenza/legittima difesa/ mancanza di sospetto/l'assenza degli elementi costituiti di un reato.
- o. Casi in relazione a procedure davanti a tribunali internazionali o sovranazionali e tribunali arbitrali internazionali.
- p. Casi tra persone assicurate mediante la stessa polizza. In questi casi è assicurato solo il contraente stesso.
- q. Casi contro Dextra o i suoi organi, collaboratori e incaricati, nonché contro altre persone che forniscono servizi nell'ambito di un caso giuridico.

## F. Procedura in caso di sinistro

### F1 Come si notifica un caso giuridico?

- a. Il caso deve essere immediatamente notificato online a Dextra. Tutta la documentazione, completa e veritiera, deve essere trasmessa in formato elettronico
- b. Dopo la notifica del caso giuridico, Dextra discute con la persona assicurata il modo di procedere.

### F2 Come viene gestito un caso giuridico?

- a. Dextra eroga la prestazione tramite il servizio legale interno o può incaricare un fornitore di servizi esterno. Senza la previa autorizzazione di Dextra, la persona assicurata non può incaricare alcun rappresentante legale, avviare procedimenti, stipulare transazioni o adottare rimedi giuridici. In caso contrario, Dextra può rifiutare interamente il risarcimento dei costi.

- b. Gli avvocati e i giuristi di Dextra assistono la persona assicurata, conducono colloqui per la risoluzione della controversia e adottano misure adeguate, previ accordi con la persona assicurata.
- c. La persona assicurata può scegliere liberamente il rappresentante legale al foro giuridico, a condizione che ciò sia necessario nell'ottica di un procedimento giudiziario o amministrativo o che sussista un conflitto d'interessi. Se Dextra rifiuta il rappresentante o lo studio legale proposto, la persona assicurata può proporre tre rappresentanti o studi legali tra i quali Dextra ne dovrà scegliere uno.
- d. Il rappresentante legale deve essere liberato dal segreto professionale ed è tenuto a utilizzare il portale per gli avvocati di Dextra.
- e. Laddove Dextra consiglia e assiste la persona assicurata senza riserve, ciò non è da intendersi come conferma della copertura.

### F3 Che cosa accade in caso di divergenze d'opinione?

- a. In caso di disaccordo sulle misure da adottare o alle probabilità di successo in un caso giuridico, in particolare se Dextra ritiene l'intervento privo di possibilità di successo, la persona assicurata può chiedere a Dextra una motivazione scritta e, entro 14 giorni dal ricevimento, pretendere che la questione venga giudicata da un giudice arbitrale. Detto arbitro deve essere designato congiuntamente e non deve essere legato a nessuna delle parti da un rapporto di fiducia. La parte soccombente sostiene i costi del procedimento e risarcisce alla parte vincente la sua quota della metà dell'anticipo.
- b. Qualora Dextra rifiuti un ulteriore procedimento e la persona assicurata conduca a proprie spese un processo, nell'ambito del quale ottiene, tramite sentenza, un risultato più favorevole rispetto a quello prospettato nella lettera di rifiuto, Dextra si farà carico a posteriori dei costi necessari per il procedimento alle tariffe usuali in loco.

## G. Disposizioni comuni

### G1 Su quali fondamenti giuridici si basa il suo contratto di assicurazione?

- a. I fondamenti del contratto di assicurazione tra il contraente e Dextra sono la proposta, la polizza, le CGA, la Legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA), la Legge federale sulla sorveglianza degli assicuratori (LSA), nonché l'Ordinanza sulla sorveglianza (OS).
- b. Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero. Le azioni del contraente contro Dextra devono essere intentate presso il suo domicilio o presso la sede di Dextra a Zurigo.

### G2 Quando inizia e termina la sua assicurazione?

- a. L'inizio del contratto è stabilito nella polizza. L'assicurazione ha una durata di un anno e si rinnova automaticamente di un ulteriore anno a meno che una delle parti non dia disdetta del contratto, per iscritto o in forma testuale per via elettronica, entro l'ultimo giorno lavorativo antecedente la scadenza dell'anno assicurativo in corso.
- b. Il contraente ha il diritto di recedere dal contratto di assicurazione entro 14 giorni dalla stipulazione della polizza. In tal caso, le prestazioni già ricevute devono essere rimborsate.
- c. Entrambe le parti hanno la possibilità di dare disdetta del contratto se si verifica un sinistro per il quale Dextra è tenuta a erogare prestazioni. La disdetta deve essere effettuata per iscritto o in forma testuale per via elettronica, al più tardi al momento dell'erogazione dell'ultima prestazione. La copertura assicurativa termina 14 giorni dopo la notifica della disdetta alla controparte.
- d. Il contratto di assicurazione si estingue il giorno del trasferimento della sede all'estero oppure in caso di fallimento o fusione del contraente.



### G3 Quali aspetti vanno considerati riguardo al premio?

- a. Il premio e la sua esigibilità sono stabiliti nella polizza.
- b. Dextra può applicare una tariffa per oneri speciali come spese di spedizione e sollecito.
- c. Alla scadenza principale, Dextra può aumentare o ridurre i premi in base all'evoluzione dei costi dei prodotti assicurativi. Le nuove CGA, le eventuali modifiche e gli eventuali adeguamenti dei premi verranno comunicati tempestivamente e si intendono accettati se il contratto di assicurazione non viene disdetto prima della scadenza dell'anno assicurativo in corso.

### G4 Come si calcola il premio?

Il calcolo del premio si basa su fattori variabili (attività aziendale, cifra d'affari annua, somma salariale, ecc.). La cifra d'affari e la somma salariale delle aziende coassicurate devono essere sommate a quelle del contraente. Se le basi di calcolo subiscono una variazione superiore al 10% rispetto alle cifre stabilite nella polizza, il contraente è tenuto a notificarlo a Dextra all'inizio del nuovo anno assicurativo. Se nel corso dell'anno assicurativo si verificano cambiamenti ordinari (ad es. nuovi collaboratori, nuovi veicoli), essi sono assicurati fino alla successiva scadenza principale. I cambiamenti straordinari (ad es. cambiamenti dell'attività aziendale, acquisizioni) devono essere notificati immediatamente, anche durante l'anno assicurativo.